



**CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
VILLE DE BAIE-D'URFÉ**

**RÈGLEMENT n° 1070-1  
RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE  
RÈGLEMENT 1070 IMPOSANT LA TAXE  
FONCIÈRE GÉNÉRALE POUR 2020 ET  
COMPORTANT D'AUTRES MESURES  
FISCALES – REPORT DU PAIEMENT  
DES TAXES FONCIÈRES**

Lors d'une séance ordinaire du conseil municipal de la Ville de Baie-D'Urfé tenue *via télédiffusion*, le 14 avril 2020 à 19 h 30 et à laquelle assistaient :

Mairesse – Mayor

Les conseillers - Councillors

ATTENDU QU'un avis de motion de ce règlement a été donné par la conseillère Gilpin lors de la séance extraordinaire du conseil tenue le 2 avril à 10 h;

Il est ordonné et statué par le Règlement 1070-1 intitulé « *RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT 1070 IMPOSANT LA TAXE FONCIÈRE GÉNÉRALE POUR 2020 ET COMPORTANT D'AUTRES MESURES FISCALES – REPORT DU PAIEMENT DES TAXES FONCIÈRES* », comme suit :

**ARTICLE 1**

Le présent règlement s'applique à l'exercice financier 2020.

**ARTICLE 2**

L'article 6 du règlement 1070 est modifié en remplaçant le texte suivant :

«Conformément à l'article 252 de la *Loi sur la fiscalité municipale* (RLRQ, c. F-2.1), les taxes pour l'année 2020 sont payables à la Ville comme suit :

- Soit un versement unique du montant total le 24 février 2020; ou
- le 1<sup>er</sup> versement au plus tard le 24 février 2020; et
- le 2<sup>ème</sup> versement au plus tard le 25 mai 2020.

**CANADA  
PROVINCE OF QUEBEC  
TOWN OF BAIE-D'URFÉ**

**BY-LAW NO 1070-1  
BY-LAW TO AMEND BY-LAW 1070  
IMPOSING THE GENERAL PROPERTY  
TAX FOR 2020 AND ADOPTING OTHER  
FISCAL MEASURES –  
POSTPONEMENT OF THE PAYMENT  
OF MUNICIPAL TAXES**

At a regular meeting of the Municipal Council of the Town of Baie-D'Urfé held *via broadcasting*, on April 14, 2020 at 7:30 p.m, at which were present:

Maria Tutino

Heidi Ektvedt  
Kevin M. Doherty  
Andrea Gilpin  
Wanda Lowensteyn  
Lynda Phelps  
Janet Ryan

WHEREAS notice of motion of this by-law was given by Councillor Gilpin at the regular Council meeting held on April 2, 2020, at 10:00 a.m.;

It is ordained and enacted by By-law 1070-1, entitled "*BY-LAW TO AMEND BY-LAW 1070 IMPOSING THE GENERAL PROPERTY TAX FOR 2020 AND ADOPTING OTHER FISCAL MEASURES – POSTPONEMENT OF THE PAYMENT OF THE MUNICIPAL TAXES*" as follows:

**SECTION 1**

The present by-law applies to fiscal year 2020.

**SECTION 2**

Section 6 of By-law 1070 is amended by replacing the following text :

"In accordance with section 252 the *Act respecting municipal taxation* (CQLR, c. F-2.1), the taxes for 2020 are payable to the Town as follows:

- a single instalment of the total amount on February 24, 2020; or
- the 1<sup>st</sup> installment: at the latest on February 24, 2020; and
- the 2<sup>nd</sup> installment: at the latest on May 25, 2020.



Lorsqu'un versement de taxes foncières n'est pas fait dans le délai prévu, seul le montant du versement échu est alors exigible.»

**Par ce qui suit:**

«Conformément à l'article 252 de la *Loi sur la fiscalité municipale* (RLRQ, c. F-2.1), les taxes pour l'année 2020 sont payables à la Ville comme suit :

- Soit un versement unique du montant total le 24 février 2020; ou
- le 1<sup>er</sup> versement au plus tard le 24 février 2020; et
- **le 2<sup>ème</sup> versement au plus tard le 25 juin 2020.**

Lorsqu'un versement de taxes foncières n'est pas fait dans le délai prévu, seul le montant du versement échu est alors exigible.»

ARTICLE 3

Le présent règlement entre en vigueur conformément à la loi.

---

Maria Tutino  
Mairesse / Mayor

Where an instalment of the property taxes is not paid within the prescribed time, only the amount of the unpaid instalment becomes due.”

**By the following:**

“In accordance with section 252 the *Act respecting municipal taxation* (CQLR, c. F-2.1), the taxes for 2020 are payable to the Town as follows:

- a single instalment of the total amount on February 24, 2020; or
- the 1<sup>st</sup> installment: at the latest on February 24, 2020; and
- **the 2<sup>nd</sup> installment: at the latest on June 25, 2020.**

Where an instalment of the property taxes is not paid within the prescribed time, only the amount of the unpaid instalment becomes due.”

SECTION 3

This by-law comes into force according to law.

---

Cassandra Comin Bergonzi  
Greffière / Town Clerk

---

Avis de motion  
Adoption du règlement  
Avis public et entré en vigueur

2 avril 2020  
14 avril 2020  
17 avril 2020